

Content Analysis Of Books In Learning Arabic For Primary School On The Basis Of The Common European Framework Of Reference (CEFR)

تحليل محتوى الكتب في تعليم اللغة العربية للإبتدائية
على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR)

Lilis Suaibah*¹, Imam Asrori², Abdul Wahab Rosyidi³

¹Universitas Trunojoyo, ²Universitas Negeri Malang,

³UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

lilis.suaibah@trunojoyo.ac.id*¹, imam.asrori.fs@um.ac.id²,

wahab@pba.uin-malang.ac.id³

Abstrak

Textbooks have an essential role in the educational process. They are the essential means necessary to achieve the objectives of the educational curriculum and their active role in the success of the educational process. In addition, textbooks contain materials for educational objectives and attention to the level of thinking, knowledge, skills, and affection that students must learn in order to obtain the relevant basic competency. A good textbook should have standards that conform to the standard. Indonesia did not have a specific standard for teaching Arabic or competencies in Arabic. The reference frameworks in the world have varied in this field, including the European Common Reference Framework. This research aims to analyze the content of books teaching Arabic for first, second, and third graders based on the Common European Framework of Reference (CEFR). The use of this research is qualitative research, and the method of data collection uses the library research method using a tool from the book of highlights, while data analysis uses the analytical techniques of the content and the standard of the universality of the typical European frame of reference and the results of the research is the analysis of the contents based on the standard of the universality of the typical European frame of reference which are six contents (7,69%) fit at level A1 pra (not matched with level efficiency), 66 contents (84.62%) fit at level A1 (beginner), and 6 contents (7.69%) fit at level A2 (Elementary).

Keywords: Textbook; Elementary; CEFR

مستخلص البحث

الكتب الدراسية لها دور هام في العملية التعليمية وأهم الوسائل اللازمة لتحقيق أهداف المنهج التعليمي ودوره الفاعل في إنجاح العملية التعليمية. بالإضافة إلى ذلك تحتوي الكتب المدرسية على المواد للحصول على الأهداف التعليمية والإهتمام على مستوى التفكير و المعرفي والمهاري والوجداني التي تلزم على الطلبة أن يتعلمها لنيل الكفاءة الأساسية المعنية. يجب أن يحتوي الكتاب المدرسي الجيد على معايير تتوافق مع المعيار. لم يكن في إندونيسيا معيار خاص معتمد لتعليم اللغة العربية

أو للكفاءات في اللغة العربية. وقد تنوعت الإطارات المرجعية في العالم لهذا المجال، منها الإطار المرجعي الأوروبي المشترك. يهدف هذا البحث إلى تحليل محتوى الكتب في تعليم اللغة العربية للصف الأول والثاني والثالث الإبتدائي على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR). استخدام هذا البحث هو البحث النوعي، وطريقة جمع البيانات باستخدام أسلوب البحوث المكتبية باستخدام أداة من كتاب الإيضات، في حين لتحليل البيانات باستخدام تقنيات التحليلي المحتوى و معيار العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك و نتائج البحث هي تحليل المحتويات على أساس معيار العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك وهي ٦ محتويات (٧,٦٩%) تناسب بالمستوى A1 (لم يتم بكفاءة المستوى ، ٦٦ محتويات (٨٤,٦٢%) تناسب بالمستوى A1 (الإستفتاح/الإكتشاف) و ٦ محتويات (٧,٦٩%) تناسب بالمستوى A2 (الأوسط).

الكلمة المفتاحية : الكتاب الدراسي؛ المرحلة الإبتدائية؛ معيار العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك

المقدمة

إن اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية هي اللغة الرئيسية. (Pradi Yusuf, 2018, 94) تعلم اللغة العربية في إندونيسيا يحتوي على العديد من الخيارات للنماذج والاستراتيجيات والأساليب ووسائل التعلم التي استخدمها لتحسين جودة التعلم لتسهيل تحقيق الطلاب لأهداف التعلم. (Faiq Ilham Rosyadi, 2021 p.164) في سياق تعلم اللغة العربية في إندونيسيا له هدفان رئيسيان أولاً ، يتجه تعلم اللغة العربية إلى فهم النصوص الدينية الإسلامية. ثانياً ، يتجه تعلم اللغة العربية إلى المهارات اللغوية التي تشمل الكتابة والقراءة والاستماع ومهارات الكلام. (Faiq Ilham Rosyadi, 2021 p.164)

في عملية تعلم اللغة العربية ، المواد التعليمية لها دور كبير في دعم نجاح التعلم. (Muhammad Syaifullah, 2019 p.127) المواد التعليمية تساعد الطلاب على معرفة وفهم جميع المعلومات المحتاجات أثناء عملية التعلم. (Sutri Ramah, 2018 p.141) إن توافر الكتب المدرسية الجودة سيدعم نجاح عملية التعلم ، والكتب المدرسية لها تأثير قوي في توفير خبرات تعلم الطلاب. (Darwis, A. Sulaiman, 1989) تحدد أن الكتب كمصدر ووسائط في التعلم أيضاً لتحقيق أهداف التعلم. الوسائل التعليمية فاعلية وكفاءة في مساعدة المدرس الكتاب المدرسي والطلاب فهي في أداء مهمتهما في المدرسة. (Jasmadi & Widodo . 2008 p.٧١) لا يزال العديد من الأخطاء في

كتب التربية الدينية الإسلامية المستخدمة في المدارس الدينية ، من حيث الأسلوب ومضمون الكتاب ، وهناك حاجة إلى تحسينات مختلفة لاستخدامها ككتب مدرسية (Martatik, 2018, p 104)

المادة الدراسية أو المادة التعليمية عبارة عن سلسلة من الكفاءات الأساسية التي سيتقنها الطلاب والتي يتم استخدامها كمنهج يعتمد على محتواه للامتثال لمعايير الكفاءة في المواد الموجودة في كل وحدة تعليمية. (Wina Sanjaya, 2018 p.141) الكتب المدرسية لها خصائص هي: (١) الكتب المدرسية تعتمد على المناهج التعليمية ، (٢) الكتب المدرسية تركز على أهداف محددة ، (٣) الكتب المدرسية تعلم تخصصات معينة ، (٤) الكتب المدرسية تؤدي إلى أنشطة وعمليات التدريس وإجراءات التعلم. ، (٥) الكتب المدرسية تركز على اتجاه أنشطة التدريس والتعلم للمعلم في الفصل ، (٦) يتم محاذاة نموذج العرض التقديمي في الكتب المدرسية باستخدام التقدم الفكري للطلاب المستهدفين. (M. Muslich, 2010 p.61). فلينبغي إهماله في أي برنامج تربوي فهو دليل أساسي لمحتوى البرنامج ولطرق التدريس وعملية التقويم (١٣-١٢). (Muljono & Djaali, 2008, p.) وهو موجه نحو أهداف تعليمية ويرسم الحدود العامة والمفاهيم والقيم التي يحتاج إليها الطلاب والمجتمع معا في أي مرحلة من المراحل من تطوره. (Hassan & Wahaidi, 2014, p. 195)

دروس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية يجب أن يكون إعداد المادة شاملاً في مهارات اللغة العربية الأربعة ، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة وعلى الرغم من أنه يجب أن يشتمل بشكل متكامل على مهارات اللغات الأربع في المستوى الأساسي للتعليم في المرحلة الابتدائية، كبداية للمستوى الأساسي لتعلم اللغة العربية ، فمن المهم التركيز على مهارات الاستماع والكلام البسيطة كأساس لتعلم اللغة العربية في هذه المرحلة ثم ركز على مهارة القراءة والكتابة المتقدمة على مستوى أعلى بعد ذلك. (Azkia Muharom Albantani, 2018 p.161). لا تزال الكتب المدرسية التي أعدتها وزارة الدين في جمهورية إندونيسيا نفسها غير متداولة على نطاق واسع ولا تزال جودة الكتب العربية التي تم تداولها في موضع شك. (Nur Hadi, 2019, p.38). إن وجود كتب لائقة ووفقاً لقواعد إعداد الكتب المدرسية سيساعد على نجاح تنفيذ المناهج الدراسية. وبسبب دورها المركزي ، يمكن تتبع التقدم والانحدار في تعليم الأمة من الجودة العالية والمنخفضة للكتب المدرسية التي يقرأها الطلاب (Mujib, 2013). سيتم الحكم على جودة الدرس على أنها أفضل وأكثر كمالاً إذا كان وزن المحتوى في الكتاب المدرسي المستخدم أفضل مما سيدعم التعلم المثالي لتحقيق الأهداف المرجوة.

لم يكن في إندونيسيا معيار خاص معتمد لتعليم اللغة العربية أو للكفاءات في اللغة العربية. وقد تنوعت الإطارات المرجعية في العالم لهذا المجال ، منها الإطار المرجعي الأوروبي المشترك ، يعتبر العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR) معياراً معترفاً به دولياً أو إطاراً مرجعياً في

تعلم المهارات اللغوية. تشير العديد من الدراسات إلى أن CEFR يعتمد عليه العديد من المعلمين لتعليم اللغة اليومية. (Enrica Piccardo, 2020). يعد الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR) للغات وثيقة متكاملة تعرض عرضاً متمسكاً عدداً كبيراً من الأوضاع التعليمية والتدريسية للغات (فرنسيس غوليه، ٢٠٠٨، ص ٧) الإفادة من المعايير العالمية في وضع معايير محتوى اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى هي التواصل باللغة العربية، الثقافات، الروابط، المقارنات، المجتمعات (صالح حياض الحاجوري، ٢٠٢١، ص ٩٤) ومن مزايا هذا الإطار أنه يمكن قياسه إلى أي مدى يتعلم الطلاب للغة ويمكنهم أيضاً تحديد المستوى الذي يتعلم الطلاب اللغة. ومن حيث المواد التعليمية، فإن إطار العمل هذا قادر على تكييف المواد التعليمية مع مستوى الطلاب. (Dedi Eko Riyadi, 2020 p 1-7)

قسم CEFR قدرة متعلمي اللغة الأجنبية إلى ثلاثة مستويات رئيسية، وهي A (التأسيسي) و B (المستقل) و C (المستخدم). ثم يتم تقسيم كل مستوى إلى A1 (الإستفتاح/الإكتشاف) و A2 (الأوسط) و B1 (المدخل) و B2 (المتقدم/المستقل) و C1 (الإكتفاء الذاتي) و C2 (السيطرة). (فرنسيس غوليه، ٢٠٠٨، ص ٤٤). وأما الدرجة الكاملة ينبغي أن تستند لكل طالب في المرحلة الإبتدائي وصل إلى A1 و طالب في المرحلة المتوسطة في المستوى A2 والمستوى B2 في المرحلة المتوسطة (فرنسيس غوليه، ٢٠٠٨، ص ١٤٧)

اختيار CEFR كأساس لإعداد المواد التعليمية إلى عدة أسباب، بما في ذلك (١) CEFR كمييار لغوي في أوروبا يوفر إطاراً واضحاً ومتاحاً في شكل مناهج وامتحانات وكتب مدرسية وما إلى ذلك، يجب على متعلمي اللغة تعلمه حتى يتمكنوا من استخدام اللغة للتواصل والمهارات التي يجب عليهم إتقانها. (٢) توجد معايير كفاءة مقسمة إلى عدة مستويات يمكن تعديلها حسب مستوى قدرة الطلاب. (٣) أداة تقييم يمكنها قياس مدى مهارات اللغة العربية لدى الشخص وهناك طرق لتقييمها تم تكييفها مع مستوى نمو الطلاب (Habiburrahman, 2021).

انطلاقاً من هذه الخلفية، تهدف هذه الدراسة تحليل الكتاب تعليم اللغة العربية وفق على أساس معايير العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR) والتركيز في هذا البحث محتوى الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية للمرحلة الابتدائية للصف الأول والثاني والثالث بناء على المنهج KMA 2013 الذي نشرتها Direktorat KSKK Madrasah Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI

منهجية البحث

يستخدم هذه الدراسة بمنهج الدراسة الكيفية ، باستخدام دراسات وصفية عامة ودراسات تحليلية ثم التصنيف.((أحمد بدر، ١٩٨٢) وأما المنهج الوصفي يتضمن كيفية لتحليل محتوى مادة الكتاب المدرسي لتقديم لمحة عامة عن ملاءمة المادة الموجودة في كتاب مادة تدريس اللغة العربية محتوى الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية للصف الأول والثاني والثالث الإبتدائي على المنهج KMA 2013 على أساس معايير العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR).

مصادر البيانات الأساسي في هذا البحث هي كتاب اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية الذي نشرتها Direktorat KSKK Madrasah Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI وهي : المحتويات في كتاب اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية المنخفضة الفصل الأول بمؤلفه Makhi Ulil Kirom و الفصل الثاني بمؤلفه Amrini shofiyani و الفصل الثالث بمؤلفه Umi Kholilah . طريقة جمع البيانات هي الوثائقية باستخدام البحوث المكتبية لفحص مدى الملاءمة بين محتويات مادة كتاب اللغة العربية والمعيار المرجعي الأوروبي المشترك من مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة . تحليل البيانات في هذه الدراسة هو المادة في كتاب اللغة العربية للصف الأول والصف الثاني والصف الثالث الصادر عن وزارة الدين في جمهورية إندونيسيا في عام ٢٠٢٠ وفقاً للمادة وتقييم التعلم وفقاً للمعايير الأوروبية CEFR

النتائج والمناقشة

اليوم، كثيرة من الكتب العربية التي تستخدم المظهر الجديد أكثر حداثة و مراعاة جودة الكتاب المدرسي تكون واجبا لأنه من العوامل المهمة التي تؤثر على النجاح في التعلم، (Siti Anne Barkah Nur Fauziah, 2021) والمنهج الحالي في إندونيسيا هو منهج ٢٠١٣ ، أي "منهج قائم على الكفاءة ، لا يؤكد فقط على إتقان كفاءات الطلاب ، ولكن أيضاً بناء الشخصية. وفقاً للكفاءات الرئيسية (KI) هي التصور عن الكفاءة التي لا بد أن يتمكن كل الطالب كقدرة التخرج لإنهاء عملية التعلم في وقت معين أو مرحلة معينة. (Ade Suhendar, 2019, 151) التي تم تحديدها وزارة التعليم والثقافة في جمهورية إندونيسيا (Kemdikbud RI) ، ترتبط على KI و K2 بهدف بناء شخصية الطالب (الدينية و الإجتماعية) و KI 3 و KI 4 تتعلق بإتقان كفاءات الطلاب (المعرفة و المهارة) و تصنيف التجميع في مهارات اللغة العربية إلى مجموعتين هما فصول منخفضة (الفصل الأول والثاني والثالث) وفصول مرتفعة (الفصل الرابع والخامس والسادس). (Shofiyah Rosyadi, 2019)

الكتب الدراسي في المرحلة الابتدائية المنحفظة على المنهج KMA 2013 عام ٢٠١٩ من الفصل الأول حتى الفصل الثالث لها محتويات متفرقة في الموضوع والمهارات اللغوية وعناصرها و الكفاءات اللغوية و التركيز وتقييمها ولو كان مصدر تكوين المواد التعليمية على المنهج ٢٠١٣ على كفاءتها الرئيسية و الأساسية. وكان إعداد المادة في هذا الكتاب شاملاً في استكشاف مهارات اللغة العربية الأربعة ، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة ويهتم بعناصرها العربية القواعد والمفردات المحتاجة. هذا الكتب الدراسية كتب جذابة و ممتعة في عرضها التي تكون فيها الصور و خريطة المفاهيم و الإرشاد في استخدامها.

الجدول ١: الكتب لغة العربية المقرر لطالب الفصل الأول والثاني والثالث الابتدائي

الكاتب	الفصل الأول	الفصل الثاني	الفصل الثالث
مكي أولي الكرام	أمريتي صافياني	أمي خليللة	
دانيال حلي	دانيال حلي	دانيال حلي	
المطبع / السنة	٢٠٢٠ / ١		
النشر	مديرية مدرسة KSKK المديرية العامة للتعليم الإسلامي وزارة الدين في جمهورية إندونيسيا لابانجان بانتنغ بارات رقم ٣-٤ الطابق ٦-٧ جاكارتا ١٠١١		

الجدول ٢: محتويات الكتب لغة العربية المقرر لطالب الفصل الأول والثاني والثالث الابتدائي

الصفحة	المقدمة و المنهج التعليمية والمحتويات			الفصل الأول
iii-vi	المهارات اللغوية وعناصر اللغوية	الموضوع	الدرس	
١٧-١	القراءة، الإستماع، الكلام، الكتابة	التعارف	الدرس الأول	
٣٧-٢٠		أسرتي	الدرس الثاني	
٥٨-٣٩		هوايتي	الدرس الثالث	
٦٥-٥٩	تدريبات الدراسي الفصل الأول (القراءة، الإستماع، الكلام، الكتابة)			
٨٨-٦٧	القراءة، الإستماع، الكلام، الكتابة	بيتي	الدرس الرابع	
١٠٧-٨٩		أسماء الفواكه	الدرس الخامس	
١٢٨-١٠٩		هوايتي	الدرس السادس	
١٣٦-١٢٩	تدريبات الدراسي الفصل الثاني (القراءة، الإستماع، الكلام، الكتابة)			
ii-ix	المقدمة و المنهج التعليمية والمحتويات			الفصل الثاني
١٨-١	القراءة، الإستماع، الكتابة، المفردات، التراكيب	أفراد المدرسة	الدرس الأول	
٣٥-١٩		الأدوات المدرسية	الدرس الثاني	
٥١-٣٧		الزي المدرسي	الدرس الثالث	

٥٦-٣٩	تدريبات الدراسي الفصل الأول (القراءة، الكتابة، المفردات، التراكيب)		
٧٣-٥٧	القراءة، الإستماع، الكلام، الكتابة، المفردات، التراكيب	وسائل المواصلات	الدرس الرابع
٩١-٧٥		الأثاث المنزلي	الدرس الخامس
٣٧-٢٠		المناظر الطبيعية	الدرس السادس
١١٤-١١١	تدريبات الدراسي الفصل الأول (القراءة، الكتابة، المفردات، التراكيب)		
ii-x	المقدمة و المنهج التعليمية والمحتويات		
١٨-١	القراءة، الكلام، الإستماع، الكتابة، المفردات، التراكيب	المواد الدراسية	الدرس الأول
٤٠-١٩		اسماء الحيوانات	الدرس الثاني
٥٧-٤١		الأمراض	الدرس الثالث
٦٢-٥٨	التمرينات العامة للفصل الدراسي الأول (المفردات، التراكيب، الكتابة)		
٧٩-٦٣	القراءة، الكلام، الإستماع الكتابة، المفردات، التراكيب	الرياضة	الدرس الرابع
٩٩-٨١		اصدقائي	الدرس الخامس
١١٩-١٠١		الحديقة	الدرس الثالث
١٢٣-١٢٠	التمرينات العامة للفصل الدراسي الأول (المفردات، التراكيب، الكتابة)		

المحتويات في الكتب الدراسي يتكون من ستة دراسات في كل فصل والتدريبات في كل مرحلة وتنقسم إلى ستة موضوعات وهي التعارف، أسرتي، هوايتي، بيتي، أسماء الفواكه، الألوان. وأما المحتويات في الكتاب الدراسي في الفصل الثاني تنقسم إلى ستة موضوعات وهي أفراد المدرسة، الأدوات المدرسية، الزي المدرسي، وسائل المواصلات، الأثاث المنزلي، المناظر الطبيعية. وأما المحتويات في الفصل الثالث انقسم إلى ستة موضوعات وهي المواد المدرسية، أسماء الحيوانات، الأمراض، الرياضة، اصدقائي، الحديقة. أما المواد في كل فصل قد تتركب على مهارة الأربعة مهارة القراءة والإستماع والكلام والكتابة وعناصر اللغة العربية من المفردات والقواعد اللغة العربية.

مهارة القراءة

المواد التعليمية في الفصول المنخفضة قائمة بالكلمة / المفردات والجمل والنصوص القصيرة المستخدمة عن التعارف و البيت والشخصية و المدرسة والحديقة وما يحتويه بقراءة المفردات والنصوص القصيرة المتعلقة بالموضوع بتحليل العناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني).

المثال :

الفصل الأول ، هيا نقرأ المفردات التالية تكررًا! (فهم أسماء شائعة)

بَيْتٌ بَابٌ نَافِذَةٌ رَقْمٌ شَارِعٌ مِصْبَاحٌ غُرْفَةٌ النَّوْمُ ... ص. ٧٢ (A1)

الفصل الثاني ، هيا نقرأ! (فهم جمل سهلة جدا)

ذَلِكَ جَبَلٌ مُّرْتَفِعٌ، وَحَدِيقَةٌ جَمِيلَةٌ فِي الْحَدِيقَةِ شَجَرَةٌ وَزَهْرَةٌ هَذَا شَاطِئُ الْبَحْرِ فِيهِ سَمَكٌ وَهَذِهِ مَرْزَعَةٌ
فِيهَا نَبَاتٌ مُتَنَوِّعَةٌ ... ص. ٩٧ (A1)

الفصل الثالث، هيا نقرأ! (فهم النصوص القصيرة سهلة جدا)

أَصْدِقَائِي إِسْمِي سَالِمٌ أَنَا تَلْمِيزٌ فِي الْفَصْلِ الثَّلَاثِ هَذَا صَدِيقِي إِسْمُهُ كَرِيمٌ هُوَ تَلْمِيزٌ ذَكِيٌّ ذَلِكَ
صَالِحٌ هُوَ تَلْمِيزٌ نَشِيطٌ هَذِهِ تَلْمِيزَةٌ نَشِيطَةٌ إِسْمُهَا حَلِيمَةٌ هِيَ أَصْدِقَائِي فِي الْفَصْلِ الثَّلَاثِ كَرِيمٌ
وَصَالِحٌ وَحَلِيمَةٌ أَصْدِقَائِي ... ص. ٨٥ (A2)

مهارة الإستماع

في شكل الإستماع يمارس الطلاب للتعين الكلمة أو الجملة أو الصورة المسموعة ثم

التطبيق بالكلام كما يسمعه، المثال :

الجدول ٣: المثال من المحتويات من مهارة الإستماع

الفصل الأول	الفصل الثاني	الفصل الثالث
هيا نستمع!	أنظر واستمع وأعد	هيا نستمع
هذا أنانس... ص. ٩٧	حافلة مناء... ص ٩١	أنا في الملعب... ص ٧٥

كما كان المستويات في CEFR أن المحتويات في مهارة الإستماع يناسب بـ A1 (عندما يتكلم الناس ببطئ ووضوح،
أستطيع التعرف على الكلمات المألوفة والعبارات الأساسية التي تخصني وأسرتي والأشياء الملموسة حولي
والبيئة اللصيقة)

مهارة الكلام

المادة في مهارة الكلام يمارس الطلاب للكلام الكلمات والجمل والتحدث المتعلقة بالموضوع

عن التعارف وأحوال الأشخاص والبيت والمدرسة والحديقة وما يحتويها، تحليل المحتويات في مهارة
الكلام بالإطار الأوروبي المشترك العالمي تناسب بكفاءة A1 وهي التعبير الشفهي المسترسل يعني
أستطيع استخدام عبارات وجمل بسيطة لوصف مكان إقامتي والناس الذين أعرفهم (فرنسيس
غوليه، ٢٠٠٨ ص. ٥١)

الجدول ٤: المثال من المحتويات من مهارة القراءة

الفصل الأول	الفصل الثاني	الفصل الثالث
هيا نتكلم جماعيا!	أجر الجوار مع زميلك!	هيا نتكلم عن الصورة!
ما هذا؟ هذا عنب.. ص. ١٠٠	فريد: ماذا؟ ذلك قطار	

 <p>أصابتك، يا خليل؟ أصابني.....</p> <p>ص ٤٧</p>	<p>إبراهيم: كيف تذهب إلى المدرسة؟</p> <p>.... ص ٦٢</p>
---	--

مهارة الكتابة

المحتويات لكل فصل من مهارة الكتابة متفرقة، تحسين الكتابة في الفصل الأول يتم تقديم تمرينات كتابة حرف الهجائية المنقطعة وأما في الفصل الثاني يتم تقديم كتابة حرف الهجائية المتصلة وأما المحتويات في الفصل الثالث الممارسة في كتابة الكلمة والنسخ عن الجملة البسيطة. وإذا تحلل المحتويات في مهارة الكتابة على المستويات CEFR في مهارة الكتابة يناسب بـ A1 (أستطيع كتابة بعض الجمل البسيطة القصيرة على بطاقات بريدية كبطاقة تهنئة بمناسبة الإجازات . كما يمكنني ملء البيانات في استمارات الفنادق مثلا ككتابة الاسم والعنوان والجنسية وغير ذلك) فرنسيس غوليه، ٢٠٠٨ ص ٥١) للفصل الثالث و أما للفصل الأول والفصل الثاني لم يتم على كفاءة CEFR لتقديم المحتويات على كتابة حروف الهجائية المنقطعة والمتصلة.

الجدول ٥: المثال من المحتويات من مهارة الإستماع

Pra A1	الفصل الثاني	الفصل الأول									
<p>أكتب نوع الرياضة التي يحبها أصدقاؤك!</p> <p>الإسم</p> <p>الرياضة ص ٧٦</p> <p>A1</p>	<p>إنتج النص جماعيا... هيا نكتب</p> <p>tari menulis huruf ب</p> <p>ب</p> <table border="1"> <tr> <td>Di akhir</td> <td>Di tengah</td> <td>Di awal</td> </tr> <tr> <td>ب</td> <td>ب</td> <td>ب</td> </tr> <tr> <td>ب</td> <td>ب</td> <td>ب</td> </tr> </table> <p>ب</p> <p>ص ٨٩</p> <p>Pra A1</p>	Di akhir	Di tengah	Di awal	ب	ب	ب	ب	ب	ب	<p>هيا نكتب حرف "ط"</p> <p>ط ط</p> <p>بطة قطار قور</p> <p>ص ١٠٠</p> <p>Pra A1</p>
Di akhir	Di tengah	Di awal									
ب	ب	ب									
ب	ب	ب									

التدريبات على الإختبارات النهائية

التدريبات في كل فصل ينقسم إلى قسمين وهي في الدراسة الأولى والدراسة الثانية وأما المحتويات على الإختبارات يتكون من المهارة اللغوية الأربعة الكلام، القراءة، الإستماع، الكتابة وعناصرها من المفردات وقواعد اللغة العربية.

الفصل الأول يتكون من المهارة الأربعة، المثال: مهارة الكلام: هيا تسأل إلى زميلك! ما اسمك

... ما هوايتك؟.... ص ٦٣ (A1)، مهارة الكتابة، المثال : Ayo menulis sesuai dengan gambar

ص ١٣٥

الفصل الثاني يتكون من المهارة القراءة والكتابة والمفردات والتراكيب، المثال: أجب هذه الاسئلة!
ما لون السروال؟ ص ٥٦

الفصل الثالث يتكون من مهارة الكتابة والمفردات والتراكيب، المثال: (A1)

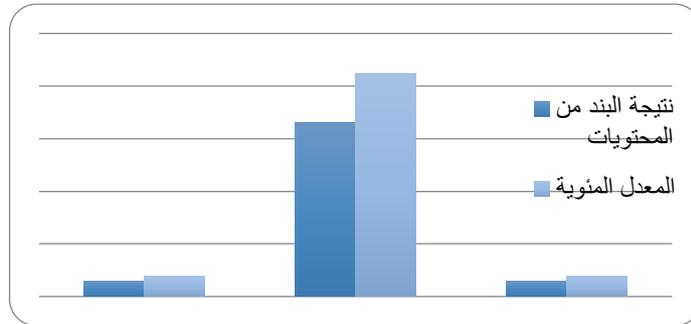
ضع دائرة حول الكلمة المناسبة للصورة!

Lingkariilah kata yang sesuai dengan gambar!



١. (كرة السلة - كرة الريشة)

ص ١٢١



الرسم ١: ملاءمة محتوى الكتب في تعليم لغة العربية للصف الأول والثاني والثالث الإبتدائي على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR)

من الالرسوم السابقة أن المحتويات في الكتب الإبتدائي في اللغة العربية المنحفظة (الفصل ٢، ١، ٣) على المنهج KMA 2013 عام ٢٠١٩ التي نشرتها Direktorat KSKK Madrasah Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI يتكون من ٧٨ محتويات وهي ٦٦ محتويات على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR) هي ٦ محتويات (٧٠، ٦٩%) مهارة الكتابة في الفصل الأول تناسب بالمستوى A1 (لم يتم بكفاءة المستوى A1 لأن المحتويات في مهارة الكتابة في الفصل الأول مازال بممارسة كتابة حروف الهجائية المنقطعة)، ٦٦ محتويات (٨٤، ٦٢%) وهي ٢٠ محتويات في الفصل الأول (مهارة الإستماع، الكلام، القراءة، تدريبات للإختبار في الدراسة النهائي)، ٢٦ محتويات في الفصل الأول (مهارة الإستماع، الكلام، القراءة، الكتابة، تدريبات للإختبار في الدراسة النهائي)، ٢٠ محتويات في الفصل الأول (مهارة الإستماع، الكلام، الكتابة، تدريبات للإختبار في الدراسة النهائي) تناسب بالمستوى A1 (الإستفتاح/الإكتشاف) ثم هي ٦ محتويات (٧٠، ٦٩%) مهارة القراءة في الفصل الثالث تناسب بالمستوى A2 (الأوسط).

الخاتمة

إن الكتب الدراسي في المرحلة الابتدائية على المنهج KMA 2013 عام ٢٠١٩ التي نشرتها Direktorat KSKK Madrasah Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI من الفصل الأول حتى الفصل الثالث لها محتويات متفرقة في الموضوع من المهارات اللغوية و متزايدة في الكفاءات اللغوية و التركيز من عناصر اللغة ومهارتها وتقييمها. المواد الدراسية في الفصل الأول يهتم كل المهارات وتقييمها الأربعة وأما المحتويات في الفصل الثاني يقدم كل المهارة إلا مهارة الكلام و التقييم يهتم كثيرا بالمفردات وقواعد اللغة العربية ومهارة الكتابة و تحليل المحتويات على أساس معيار العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك وهي ٦ محتويات (٧،٦٩%) تناسب بالمستوى A1 (لم يتم بكفاءة المستوى ، ٦٦ محتويات (٨٤،٦٢%) تناسب بالمستوى A1 (الإستفتاح/الإكتشاف) و ٦ محتويات (٧،٦٩%) تناسب بالمستوى A2 (الأوسط). يعني في كل المهارات على المستوى المبتدئ الأول (A1). إلا في مهارة الكتابة على الإستعداد / لم يتم بمستخدم المستوى المبتدئ الأول (pra A1) ومهارة القراءة على المستوى المبتدئ الثاني (A ٢) في الفصل الثالث. لم يناسب المحتويات على معيار العالمية الإطار المرجعي الأوروبي المشترك لأن المعيار المستخدم في تصميم الكتاب الدراسي هو معيار الوطني وهو المناسب بمنهج ٢٠١٣ ولم يستخدم معيارا عالميا.

REFERENCES

- Albantani, AM., (2018) “Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah : Sebuah Ide Terobosan” 3
- Alhudaibi, AAH., Alhajuri, Qosim,MJ., Alhajury,SA., Syaikh,AM. (2018), *Ma'ayir Ta'lim Allughah al'arabiyyah Linnathiqina Bighoiriha*, Riyadl , Mamlakah al'rabiyyah : assu'udiyah
- Arikunto, Suharsimi. (1992). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Badr,A, (1982), *Ushul al Bahts al 'Ilmi wa Manahijih*, Kuwait, Wakalah Almathbu'ah
- Darwis, A.S. (1989) *Pengantar Kepada Teori dan Praktek Pengajaran*. Semarang: IKIP Press
- Dewi, RP, (2016) *Pengembangan Buku Ajar Pemula Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing Berbasis CEFR*, Yogyakarta, Universitas Sanata Dharma Yogyakarta
- Djaali & Pudji Muljono. (2008). *Pengukuran Dalam Bidang Pendidikan*. Jakarta: Grasindo
- Fauziyah,SABN, Zaid,Ah, dkk (2021), *Analysis Of Textbook “Aku Cinta Bahasa Arab” : Cognitive of Taxonomy’s Bloom*, Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning, Vol.4 No.2 Juni 2021, DOI : 10.18860 / i j a z a r a b i . v 4 i 2 . 1 0 8 2 6

- Fawzi>, Hassan Al Jili> dan Wahaidi>. (2014). Ahammiyyah al-Kitab al Madrasi fi al-Amaliyyah al-Tarbawiyah, *Journal of Studies and Social Research*, Issue 09, December
- Ghuliyah, F., Tarjamah Syahri,FBA.,(2009) Adawat Majlis al Auruby Fi Fushul Allughah:Al ithor Al Auruby Al Musytarok wa al Haqibah Attarbawiyah, Mamlakah Assu'udiyah: Jami'ah Malik as Su'ud
- Hadi,N. (2019), Analisis Content Buku Ajar Bahasa Arab (Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013) Kelas I Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia 2014, *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning*, Vo.1, No.1., 2019 DOI: <https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v5i1.12829>
- Kementerian Agama RI (2020), *BAHASA ARAB MI KELAS II*, Milik Negara dan Tidak Diperdagangkan, Jakarta : KSKS Kemenag RI
- Kementerian Agama RI, (2020), *BAHASA ARAB MI KELAS II*, Milik Negara dan Tidak Diperdagangkan, Jakarta : KSKS Kemenag RI
- Kementerian Agama RI., (2020), *BAHASA ARAB MI KELAS I*, Milik Negara dan Tidak Diperdagangkan Jakarta : KSKS Kemenag RI
- Kurikulum 2013 Kompetensi Dasar Sekolah SD/MI Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan tahun 2013
- Lexy, J. M. (2002). Metode penelitian kualitatif. Bandung: Rosda Karya.
- Martatik (2018), Analisis Buku Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013 Madrasah Ibtidaiyah Kelas I, *Andragogi Jurnal Diklat Teknis*, Vo.6 No.1, 2018
- Mujib, F. (2013). Pengembangan Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab Tingkat MTs Kelas VII Dan VIII Di Penerbit PT Tiga Serangkai Mandiri Solo (PhD Thesis). Tesis Magister Pendidikan Islam., Yogyakarta: Perpustakaan PPs. UIN Sunan Kalijaga.
- Munir. (2016). Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab. Jakarta: Kencana.
- Muslich, M, (2010) Text Book Writing : Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, dan Pemakaian Buku Teks , Sleman: Ar-Ruz
- Nana. (2020). Pengembangan Bahan Ajar. Klaten: Lakeisha
- Pradi Khusufi Syamsu,(2018) *Telaah Kritis Buku Ajar Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah*, Al Ibtikar, Vol 7 No 1 Juni 2018, 93-108
- Ramah, S and Rohman,M.,(2018), *Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kurikulum 2013*, Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab
- Rohman, H.(2021) Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Common European Framework of Reference (CEFR) Untuk Meningkatkan Keterampilan Bahasa Arab Siswa, *Al Mahara Vol. 7 No.2 Desember 2021* 165, DOI : 10.14421/almahara. 2021. 072-01
- Rosyadi, S., (2019) *Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Ibtidaiyah Kelas 1 Dari Kementerian Agama Republik Indonesia*, *Jurnal al Maqayis* 9, Vo. 3 No. 2019, doi:<https://dx.doi.org/10.18592/jams.v4i1>
- Rosyadi,F.I., and Ilmi, MU., (2021) *E-Learning: An Implementation for Arabic Learning During the Covid-19 Pandemic*, ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, Dan Budaya Arab, 4.1 (2021) .
- Sanjaya, W.,(2008) Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran, Jakarta: Kencana

- Sudaryanto and P Widodo,(2020) Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) Dan Implikasinya Bagi Buku Ajar BIPA, Jurnal Idiomatik
- Syaifullah,M. and Izzah,N. (2019) *Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab*, Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab, 3.1
- Widodo, Chomsin S. & Jasmadi. (2008). Panduan Menyusun Bahan Ajar Basis Kompetensi. Jakarta: Elex Media Komputindo